

台湾新聞

TAIWAN NEWS

2010年2月号月刊 東京発行 NO.136

装いも新たに、飛躍します



〒100-0011
東京都千代田区千代田1-2-1
日土地内幸町ビル8F TEL: 03-6378-8855



www.china-airlines.co.jp

発行先: (有) 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 TEL: 03-3987-6379 FAX: 03-3590-5798 http://www.taiwannews.jp e-mail: info@taiwannews.jp
◎郵便振替: 00140-4-594168 ◎みずほ銀行 池袋西口支店 普通1093569 口座名: 有限会社 台湾新聞社 定価¥300円(税込) 定期購読(12回) ¥3000円(税込)

江丙坤氏記者会見 「兩岸関係にとって経済と政治は別」

2010年1月14日、台北中日経済文化代表処において、財団法人海峡交流基金会の江丙坤会長が来日し、日本のマスコミ、在日の台湾マスコミに対して記者会見を行った。これに先立ち、江会長は自民党の谷垣総裁との会見を果たし、また民主党的鳩山総理への親書を手渡し、やはり台中関係についての説明を行い、理解を得てきたとのこと。また、両党総裁ともに、台日関係をこれからも重視していくことなどを確認したと言う。

14日午前に行われた記者会見では、これまでの会見のいきさつと、その結果大きな理解を得られたと考えていることをマスコミ各社に説明した。また、記者の質問に答えての質疑応答では、「台湾と中国の経済がより親密になると、台湾は中国に飲み込まれるのではないかと?日本と台湾の関係はおかしくなるのではないかと?」などの質問が多く日本の記者からされた。江会長はそれらの質問にひとつひとつ、丁寧に答え、兩岸関係は今後より親密にはなるものの、台湾国内では台湾の現状維持(台湾を独立国として考える)という国民の声が多く、民主主義国家を自認する台湾ではそれを無視して政府が単独でその方向を決められないこと、また、これまで国民党政権に変わった2008年以来、4回の兩岸トップ会談を行ってきているが、その内容はいずれも経済に関しての

とであり、政治は関係ないことなどを強調した。

また、江会長は鳩山民主党総裁に渡した親書の中身や、自民党の谷垣総裁との会話の中でも、これらのことが強調されたことを明かした。また、これまで4回の兩岸政府のトップ会談が行われている結果として、兩岸の資金流通、人の交流なども活発になった結果、台湾から大陸中国への年間の投資額はおよそ一千億ドルを越え、現在は1千5百億ドルになろうとしているばかりではなく、多くの規制緩和が功を奏し、台湾の経済自身も立ち直ってきていることなどを強調した。また、中国から台湾への渡航者も増えており、これからも兩岸の経済関係は発展するだろう、との見方を示した。なお、台湾の中国への投資額は現在の日本から中国への投資額のおおよそ2倍から3倍にあたる。

江会長は東京大学農学部で農業経済博士号を取得しており、日本語にも精通しており、日本のマスコミ各社の記者の質疑応答も日本語で行われた。また、日本の記者からは、「台日関係とは関係ない?現在の日米関係をどう見るか?」など、多くの政治に関する質問が出されたが、「私は政治は専門ではないので」と、回答を控えていた。また、日本との長い関係において、江会長は多くの台日プロジェクトにかかわってきており、その経験から「日本で部品を調達し



海基會會長 江丙坤氏

台湾で製品を作り米国に商品を売る」という基本的なそれぞれの国の関係は変わっ



副代表 羅坤燦氏



李嘉進氏

ておらず、これに最近では輸出先として中国が少々加わってきた、という感じだ、という

- 【金美齡さん】日本への留学生を大切に教育する 2面
- 【中国国民党の謝文政氏】第18届中央委員再任で祝賀会開催 2面
- 【林銀氏】若者に第二の選択を与える (日台交流の功労者2) 7面

ことを語った。

また、記者の質問にこたえ、次回(第五回)の兩岸トップ会談では、主に「ECFA(兩岸経済協力枠組協定: 兩岸の制限つきFTA - Free Trade Agreement)」、及び知財関連の交渉などが行われることを明かした。

2008年に歴史的な政権交代を果たした台湾・国民党は中央の議会では辛うじて多数派を保ってはいるものの、地方議会では民進党の勢力も盛り返ってきており、現在は政権の維持ができるかどうかについて、少々の懸念も出始めているのが現状である。兩岸関係はこの台湾国民の動きと、中国の近年めざましい経済発展の間で揺れながら、それでも成長しており、台湾や中国のみならず日本にとっても大きな影響を及ぼしつつある。そのためか、今回の会見では多くの日本のマスコミが江会長の話真剣に聞いていたことが印象深い。

台湾物産館

【新入荷!】台湾飲茶シリーズ

台湾物産館 銀座店 〒151-0073 東京都渋谷区銀座2-14-15 ヴェルト銀座ツインビル4F TEL&FAX: 03-5304-7801
台湾物産館 お台場店 〒135-0001 東京都港区台場2-2-1 ザ・タワーズ台場 アネックスモール1F
TEL: 03-3527-8861 FAX: 03-3527-8862
台湾物産館本部(池袋青果株式会社) 〒170-0013 東京都豊島区東池袋3-15-7 池袋ビル2F TEL: 03-3988-3321 FAX: 03-3985-8173
URL: http://www.taiwan-bussankan.com/index.html Yahoo! 317 URL: http://store.yahoo.co.jp/taiwanbussankan

ようこそ癒しのガーデンホテルへ

ROYAL OAK HOTEL
SPA & GARDENS
〒520-5143 滋賀県大津市荻野浦 23-1
TEL: 077-543-0111
http://www.royaloakhotel.co.jp

HOP TVを体験したら、もうIP TVには戻れない!

HOP TVは台湾衛星放送事業者で初めて総務省より許可を頂いた外資衛星放送会社です。五つの人気チャンネル+24時間放送で ニュース、ドラマ、バラエティなどの人気番組をお楽しみ頂けます。

年間一括払い ¥28,800/年

コンビニ支払なら、年間一括支払が可能です。その際¥1,200割引まして、¥28,800でご提供

オンラインクレジットカード決済

銀行振替・コンビニ支払の他に新しくネットオンラインクレジットカード決済を始めました!今ならクレジットカード決済をされた方に、「単語帳」または「S端子AVケーブル」のどちらかをプレゼント。

HOP TV 冬のキャンペーン

新規加入三つのお得

アンテナ取付け標準工事費
0円
(通常¥10,500)

チューナーレンタル料
24ヶ月 **0円**
(通常¥15,120)

視聴料 ¥2,500/月
(通常¥4,000/月)
約 83円/日

即日~2010年2月28日まで! 詳しくは03-3256-5168

正月祝賀メッセージの募集

あなたは伝えたいメッセージをテレビで流したいと思いませんか。HOP TVでは現在正月祝賀メッセージを募集しています。1人20文字以内のメッセージを紙に書いて頂き、下にある「跑馬印花」のシールを貼りましてFAXを弊社まで送信して下さい。無料で字幕のメッセージを放送させて頂きます。放送期間は2009/12/20~2010/02/20まで、メッセージ申込期限は即日から2010/1/31まで。



中国国民党の謝文政氏

第18届中央委員再任で祝賀会開催

【本紙・頼月女記者】東京・池袋の東明大飯店で新春のお祝いと謝文政さんが中国国民党中央委員に再任され、第18届中央委員に選出されたことの祝賀会が開かれた。祝賀会には、中国国民党中央委員副秘書長・張榮恭さん、皆様と謝文政さんの応援に来日した。100名を超える党員が出席し、謝文政さんを暖かく見守り、熱心に支援することを約束、党内の固い団結が期待できる。

謝さんは「自分ができの限りのことを誠意いっぱい尽くしていく」となどあいさつし、若手の党員が育っていることや2009年の日本における華僑の動き、僑界嘉賓及び党内での仕事の経験などを話した。また、2010年の目標とともに「来年迎える台湾建国百周年をアールしたい」などと抱負を述べた。

張榮恭氏は謝文政の奥さんであり、昨年国民党第18届党



張榮恭氏は謝文政の奥さんであり、昨年国民党第18届党

代表となり、謝文政さんの一番支えとなると思われる。どんな交流会にも欠席したことはなく、ひとりひとりに親切的挨拶し、腰低い人だと評判だった。顔見知りの人にも丁寧に対応して、どんなことにも心尽くし、頑張っている。謝さんを支える大役を演じている。

現在、東京在住の党員の高齢化が進み、人生を掛けて全力で国民党を支えてきた方が知らぬ間に亡くなっている。氷山の一角の出来事と思われ、委員会は深刻な問題と受け止めている。東京党内の活性化し

国民党の新メンバーを募集すること、党内資源の活性化と有効利用が政党として生き延びる道になる。

傳と承は二つの文字で意味を成す。委員会メンバーは一生をかけて、台湾がどうあるべきかを考えて指導してきたが、何よりも思想を受け継ぐ子を育てることは大変難しく、台湾理念の正統な思想と政治観を持つ新生児を産むことに頭を悩ませている。今後も若い世代が党内活動に積極参加することを希望してやまない。

ドバイショック後のダメージはこれから

【本紙・青田信吾】ドバイ政府による政府所持株会社の債務返済繰り延べ要請に端を発した「ドバイショック」は、アブダビ政府の支援発表などにより小康状態となり、世界経済も落ち着きを取り戻しつつある。しかし、世界的な信用不安はめぐりまわっており、世界が中国を筆頭とした新興市場頼りの成長シナリオを描くなかで、世界的金融危機のマグニチュードが増幅されている。そうした状態にあるようだ。

意味する。この影響が大きいのだ。

多くの日本企業は成長する中国経済で企業活動を維持している。日産自動車や建設機械メーカーのコマツなどでは連結営業利益の4〜5割を中国事業で稼ぎ出し、さらにベアリングメーカーの日本精工のように欧米での事業不振から連結営業利益の6割強を中国に依存する企業もある。

食品や衣料品、その他日用品の面で、日本社会は中国製品なくして流通が成り立たなくなっている。構造として定着しつつある円高/元安はそうした中国製品の競争力をさらに高めることを意味し、中国製品はデフレ経済が定着した日本社会にさらにあふれかえることになるのだろう。

実際、ドバイショックに前後して、各国の借金返済能力に対する懸念は高まりだしていた。このためドバイ政府による債務返済の繰り延べが、大きな衝撃として世界中を駆け巡った。ドバイショックの影響が大きかった欧州金融機関は、抱える不良債権の半分程度しか表面に出していないと指摘される。ドバイショックのような事態が起こると、再び欧州金融機関への信用不安が広がり、「同様なショックが再び世界を駆け巡る可能性は高い」と分析する金融アナリストは多い。

新年早々、ホンダが中国で新工場建設に乗り出すことを発表するなど、トヨタ自動車、日産自動車はじめとした日本車メーカー各社が中国の生産能力増強を打ち出している。それ自体は、成長を続けて今年1500万台の新車販売を見込む中国市場への対応なのだが、自動車生産規模の拡大は素材を含めた自動車関連の部品・資材の現地調達を増加させ、近い将来の産業空洞化を招くことは確実だ。

日本経済は「二番底懸念が薄らいだ」といわれる。しかし、日本経済の原動力が海外経済であることは変わらない。厳しい競争の中で、大手メーカーにとって国内事業のリストラは避けられない課題となる。当然、それらの結果は雇用や所得に反映され、国内消費の落ち込みへと結びつく。ドバイショックの影響は軽微といわれた日本経済だが、ボディーブローとなりじわじわとその影響が現れている。

世界経済は中国、インド、ブラジルの新興国需要の経済成長に支えられ、2008年秋のリーマンショックから立ち直りを見せる。原動力である新興国が何かの拍子でつまづけば、これもまた再び世界的な金融危機を呼び込むことになるのだろう。

日本経済を見れば、ドバイショック直後、円高/ドル安となっただけでなく、円は欧州通貨に対して円高となった。中期的にこの為替構造に変化はないと見られるのだが、円高/ドル安は、為替レートを政府が管理する中国・元に対しても円高となることを

台湾立法院にて

文化に企業や個人の資金

立法院は先月7日、「文化創意産業発展法」を可決。足掛け7年の歳月をかけた同法は今夏から実施され、2011年の予算編成時からスタートすることになる。

同法は、企業が国内文化創意事業の創作作品または業務サービスを買取り、学生または社会弱者団体に寄贈することで企業優遇課税が盛り込まれ、課税額が減免されるしくみ、辺境地域における文化創意活動の開催にも適用される。

同様に、学生による文化公演鑑賞のための休

「文化創意産業」の発展法可決

験チケット配布に対する補助も、政府予算に盛り込むことが規定された。同法により、高品質の文化芸術活動が脇に置かれるのではという懸念もあるが、「文化創意産業」の発展と文化芸術公演活動はバッティングすることなく、文化創意産業は大衆化してこそ価値が生まれるもので、両者は併存できる。むしろ、企業または個人の資金補助が得られるほか、より多くの文化創意産業に興味を向くことになる。(行政院文化建設委員会主任委員・盛治仁氏)とメリットを強調した。

金美齡さん：日本への留学生を大切に教育

2010年に入った1月13日、テレビなどでもおなじみの台湾出身の金美齡氏が理事長を務めていることで知られる「JET日本語学校」にお邪魔した。池袋から埼京線で一駅「板橋」の駅のすぐ前にある。駅を降りればすぐにその建物に目が行くほど近い。

早速先生にお話を伺った。

「日本と台湾はこの50年、他の二国間の関係とはかなり違う特殊で濃密なときを刻んできました」と、金美齡先生は言う。そして「2000年から2008年くらいまでは、この両国にとって一番良かった時代だったのではないのでしょうか?」とそのことばを結んだ。



左 金美齡氏

「私は留学生として日本に来て、たくさん学び、仕事をして今日まで来ました。祖国に感謝し、日本に感謝しています。日本に本当の意味で勉強に来る留学生に良い環境を与えたいと思っています。そのためにこの学校を作りました。日本に来た留学生が、日本に来て勉強して良かった、と思ってくれるように努力しています」。テレビで見る金美齡先生は本当に気負わず、言いたいことをはっきりとわかりやすく話す人だが、実際にお会いしてみると、テレビで見たその姿そのままのお話と人柄だった。どのいにも変わらないはつらつとしたお話は、いつ聞いても人の心に響く。

のがよくわかる。

日本にある外国人のために日本語学校は、海外から出稼ぎに来る外国人の日本に来るための理由として使われるだけのところも少なくないが、この日本語学校はそういうことがない。お聞きしたところでは、どこかに行ってしまうと学校に戻ってこない、という「行方不明」になる生徒は一人もいない、という。また、学生集めのためにコミッションをどこかに払う、ということもない、という。あくまで「日本で学ぶ」ことができる日本語の力をしっかりとつけるための質の高い教育ができる環境を作ること集中しているのだ。

しかし、そうは言うものの、日本の国にせっかく来た留学生への「心のケア」もふくめ、きめ細かいカリキュラムを用意しているこの学校では、観劇などの日本文化を肌で知るための課外活動も盛んだという。

「こういった教育はこの人数の学生だからできるのかも知れませんが、もっと増えると教育の質が落ちると思います。だから学生をむやみやたらに増やさない。」明快な「日本語教育」はその質にこだわる。JETの学校運営は理事長の厳しく暖かい人柄

がそのまま出ているように記者には感じられた。

金美齡氏は2009年9月、日本国籍をとった。そのときの経緯やなにを考えたか、ということは「正論」の2010年1月号に自ら書かれていたので、ご存知の方も多いただろう。そのことも今回お聞きした。もちろん、台湾のみならず中国の歴史への深い造詣があり、そのうえで、日本という国にもやはり深い思い入れを持って世界を見つめ、現代に生きる知識人としての誇りを胸に掲げての日本国籍取得だった。それでもやはりこのときは僞んだ、という。「私の第一の祖国：台湾は程なく中国にのみ込まれます。」

2008年の総統選挙で民進党が破れ国民党政権となったとき、いわゆる中華思想の防波堤の最前線は日本に移ったと思ったのです。このときに日本国籍を取ることを考えました。これもまた明快なお答えだった。

人のこのころの自由、考え行動することの自由を守る最前線基地の女司令官は、前方の敵を厳しく見つめながら、楽しく、活き活きと指揮をとっていた。

JET日本語学校には150人が在籍する。台湾と韓国の留学生が主で、この2つの国から来た留学生で全体の8割を占める。ごく特別な場合を除いて、15年前から中国人の受け入れは一切行っていない、というのも同校の特徴だ。すでに2005年からは中国人の留学生は1人もいない、という。

失礼ながら、JET日本語学校は場所は板橋の駅の前というちょっと寂しい立地のうえ、学校の入っているビルもどかどかさきいビル、というわけではない。しかし訪れてみて、学校の中に一歩足を踏み入れると非常に明るく暖かな雰囲気がある。そこで学ぶ学生も職員もこの環境に馴染んで勉強に励んでいる雰囲気を感じる。金理事長の人柄がこの学校を支えている

呉敦義・行政院長、新年会見で

国家的な必要性の下、ECFA推進

世論支持と国会監督を前提に

【本紙・青田信吾】行政院長、両岸における「経済協力枠組み協議」(ECFA)調印について先月8日、新年の記者会見を行った。

投資し、バイオテクノロジーやグリーンエネルギー、観光・旅行、医療介護、ハイエンド農業、文化創意産業という6大新興産業を積極的に推進していく。また政府は、今後、クラウドコンピューティングや発明特許、インテリジェント電気自動車、インテリジェントグリーンハウス等の産業推進に力を入れていく」と述べた。

その中で同氏は、「5月の調印を期待しているが、『国家的な必要性』と『世論の支持』、『国会による監督』の3点を前提に、両岸がすべてに合意して初めて可能となる。国会が同意せず、世論が支持しなければ調印はできない。また、相手の事情として、中国大陸が友好的でなければ調印できない。」とした。世論に対しては「現在、政府は一定の支持を得ているが、まだ努力すべき。今後はより多面的に、深く、効果的な方法でECFAに対する国民の理解を促していく」と政府の見解を述べた。大陸とは今月から再び接触が始まっているが、「毎月または進展があったときに内容報告を行い、国会の支持と理解を求めていきたい」との意向を示した。

関連して、パネルやウエハー等の産業における中国大陸への投資開放について同氏は、「技術の根幹を一定の比率で台湾に残す必要がある」としながらも、「大陸投資を行わなければ企業は先手を逃し、競争力が低下する」(産業界)との意見をも配慮し、呉氏は「以上の2項目の基準に合致していれば、政府は企業の中国大陸投資を開放することになる」との認識を示した。

加えて、台湾経済について同氏は、回復傾向にあると見る。

「2009年に台湾経済は世界金融危機の影響を受けたが、政府や銀行、企業、国民が協働し、輸出入は成長を見せ、景気は緩やかに回復しつつある。政府は過去、中部サイエンスパーク四期、国光石油化学、台湾プラスチック第6ナフサブプラント五期等の民間投資の推進を支援してきた。2010年は再び300億元(約900万円)を

得猪節子教務主任將親自到場! 歡迎對日文有興趣者踴躍參加。

日本留学説明会

- 台北(1) 3月13日(土) 14:00-17:00
地點:GOGO JAJAN(菁英國際) TEL.02-2388-5060#53(陳小姐)
- 台北(2) 3月17日(水) 19:00-21:00
地點:日本村有限公司 TEL.02-2369-3245
- 高雄 3月14日(日) 9:30-12:00
地點:青山外語 TEL.07-2351597(郭小姐)
- 台中 3月16日(火) 18:30-20:30
地點:嵐特外語 TEL.04-2301-5182(張先生)



東京都知事認可校・文部科学省指定準備教育機関
学校法人 JET日本語学校
 理事長 金美齡
 〒114-0023東京都北区滝野川7-8-9
 TEL.03-3916-2101 FAX.03-3916-5333
 E-mail info@jet.ac.jp URL.http://jet.ac.jp

「JALの次は日産—」 といううわさの真実度

【本紙・青田信吾記者】会社更生法を申請、総額2兆3000億円の負債を抱えて経営破綻した日本航空(JAL)。「その次は日産自動車」とまことしやかなうわさが流れる。日産は環境技術の遅れを電気自動車に取り戻そうと開発投資を電気自動車に集中しているが、電気自動車普及の展望が不透明なことも「日産が危ない」といううわさの一因なのだ。

自動車販売の世界的需要は落ち込んでいるが、それに輪をかけて日産の新車販売は低迷している。急成長市場の中国でこそ、日産車販売は拡大しているが、中国市場全体の伸びに追いついていない。09年度の当期純損失は当初見込みの1700億円から400億円に減額すると11月に上方修正したものの、頼るのは中国市場と電気自動車だけ。ここに経営の危うさがあるという。

日産は今年、日米欧で電気自動車「リーフ」を投入する。リーフは昨年、三菱自動

車、富士重工業が投入した軽自動車ベースの電気自動車より一回り大きい4~5人乗り、フルサイズの乗用車となる。航続距離は1回の充電で160km以上というが、実用域ではさらに走行距離は短くなる。現在の通常のガソリン車を持っているユーザーがリーフに乗り換えるのは、車両価格も割高であるし、使い勝手を考えると躊躇する。電池充電の不便さや単価が高いことを考慮し、車両本体と切り離して電池をリースすることを計画したが、現在の道路運送車両法では認められないと、国土交通省から一蹴された。

1999年、日産自動車にフランス・ルノーからカルロス・ゴーン氏がCEOとして乗り込み、ゴーン改革が始まったとき、「しがらみを断ち切った」とその経営再建手法に多くの人が賞賛を贈ったが、そのゴーン改革の原資となった系列部品会社の持ち株など、手品のタネも尽きかけている。

そこで目を付けたのが電気自動車という

ことになる。日産自動車のリチウムイオン電池開発は1992年からと古い。当時、新車開発に向けた原資はほとんどなく、開発スタッフの半数はすることもない日々を送っていたと言われていたが、その当時から電気自動車の開発は脈々と続けてきた。だから電気自動車に社運をかけるのだが、大方の見方は時期尚早という。経済産業省の高官は、「技術開発をひとつに絞るのは企業にとって命取りにもなりかねない。技術開発はどう変わって行くか不透明、技術開発の胃口は広いほうが良い」と電気自動車に絞り込んだ日産の技術開発姿勢に警鐘を鳴らす。

日産が送り出す電気自動車リーフが、1回の充電で現在のガソリン小型車並みに走るようになり、電池を含めて普及価格帯の車両として販売できるようになるためには10年、20年といった年月が必要になると見られる。

その一方で、日産が指摘するよう日本の国内保有車両の80%は、1日に走行する



日産の電気自動車「リーフ」

距離が50km以下であることも事実である。だから潜在需要は高いというのだが、とくにマイカーではたまに走る200kmのためにガソリン車でなくてはならないのだ。

こうした意識を変えて、電気自動車を普及するには、従来の自動車の別枠で捕らえ、法的枠組を含めた制度を整える必要があると、先述した経済産業省高官は指摘する。例えば、電気自動車と切り離して電池の

リースを認めるなど法的環境を整えれば、日産が全力投球する電気自動車「リーフ」が日の目を見る可能性もある。急速充電スタンド設備の拡大にしても、車両購入補助にしても電気自動車の保有台数を伸ばすには限界がある。規制緩和などコストがかからない普及支援策を実施しないと、「JALの次は日産」といううわさがますます現実味を帯びてくる。

世界的デザイナー・コシノヒロコさん 実践大学の名誉教授

世界的に著名な日本のファッションデザイナー・コシノヒロコさんは昨年末、台湾ファッション産業の有力校・實踐大學より、外国人では初となる「名誉教授」の称号を授与された。

その栄誉は、自身のブランド「ヒロココシノ」が台湾に店舗を構え、市場でも高く支持されているほか、台湾デザイナーの育成やレベル向上といった台湾ファッション界全体の発展に向けた貢献による。

実際、コシノさんは、台湾ファッション関係者の会「紡績業拓展会」に招待されたファッションイベント「台北インスタイル09」にて、パリで披露した秋冬コレクションのショーを披露したほか、台湾デザイナー「SHIATZY CHEN」と公開フォーラムを行うなど、台湾でも勢力的に動いている。

授与式の後、コシノさんは学生職員600名に向け、「トップデザイナーの哲学」と題して講演。「目標とする基準を持って、自らに厳しく、リスクを課すことを怠らず、自分の仕事を好きになること」の重要性を語り、これからのファッションを、現在ある洋服の歴史に、その土地の文化が混ざったFusion的スタイルになると推測。そのため今後は、「建築やインテリアなど、他分野のクリエイターと積極的に交流していく」大切さのほか、「世の中の動向を把握し、人の心の動向を良く読み取って、創作における自身のオリジナリティを高めていく」重要性を語った。

さらにコシノさんは、8月の台風で被災した高雄縣小林村の小学生を慰問に訪れた。「将来に希望を持って生活してくれれば」と願い、約150人の生徒に色クレパスと色鉛筆をプレゼント。「こんな洋服はどうだろう。こんな色を使おうと、子供たちに明るさが戻り、次第に目が輝いてきたという。この子たちから将来、世界的デザイナーが出てくれれば嬉しい」と語った。



右コシノヒロコさん



水害被災児童への慰問

「今なぜ呉昌征なのか？」

経営評論家 岡本 博志

会社用件のため嘉義を訪問中に、偶然通りかかった嘉義球場で嘉義農林甲子園準優勝記念碑を見たことが「人間機関車・呉昌征」の執筆を始めるきっかけになりました。4年も前のことです。私は大学まで野球選手でしたから、古いプロ野球選手のことを記憶していました。人生においてよくあるように、偶然のめぐりあわせでした。

さて、両国で執筆のための調査を始めてみると、徐々に呉昌征の人間像がわかってきました。我々が抱く華やかなプロ野球選手のイメージとは違い、彼は家庭を大事にする、贅沢も好まない、女性スキャンダルもない真面目一徹の地味な人でした。最高殊勲選手、首位打者、盗塁王など数々の栄誉に輝いた選手でありながらです。言い換えれば、書き手にとっては面白くないモデルなのです。このため書き始めには苦労しました。

彼の時代は、プロ野球の播種期であっただけではなく、日本の社会も混乱の時代でありました。彼は戦前の1936年に日本のプロ野球が創設された翌年、台湾出身の選手として初めて巨人に入団し、戦後も

1954年に41歳で引退するまで活躍しました。移籍した阪神タイガースではダイナマイト打線のトップバッターとして、毎日オリオンズでは強力外野トリオの一人として名を知られました。困難な時代を生きた呉昌征の生きざまを縦糸に、長い日本・台湾関係史を横糸にして書いた小説です。陰のテーマとして彼自身が悩んだ「故国とは何か、故郷とは何か？」を問いかけています。

本は、「人間機関車・呉昌征」、「私の台湾関係史——台湾はアジアのオランダ」、歴史的写真集の三部によって構成されています。昨年11月に呉昌征の母校である嘉義農林(現在、嘉義大学)の創立90周年式典に招かれ、この時の講演で「私はこの本を昔を懐かしむ古い世代のためではなく、若い世代に読んでほしいと思って書きました。野球の話を読みながら若い人たちが自国の歴史を知る助けになることを望んでいます」と強調しました。

同じことを台湾新聞の読者に呼びかけ、子供さんやお孫さんに勧めていただくようお願いしました。

2009年度 パッケージツアー、アジア方面の伸びが顕著

【本紙・青田信吾記者】日本旅行業協会(JATA)のまとめによると、2009年の海外パッケージツアーを利用した日本からの旅行者は、円高による海外旅行の割安感や燃油サーチャージ負担が軽減したことで前年比11.5%の伸びを示した。とくに顕著な伸びを示したのは中国・アジア方面で、日本人に人気のハワイ7.3%増、またヨーロッパ6.6%増などに対して、中国方面44.2%増、中国を除くアジア方面(韓国、台湾、香港/マカオなど)21.5%増などとなった。

年間を通してアジア方面の人氣が安定しており、とくに顕著な伸びを見せたのが、円高ウォン安が進んだ韓国で、パッケージ

ツアー客は50.8%増の伸びとなった。お徳感と手軽さが旅行者を増加させたようで、台湾へのツアー客も伸びており、11.6%増となった。

今年に入っても「安・近・短」の傾向は続いている。円高ウォン安が反転したため各国へのツアー客は大幅に減少しているが、台湾は1月の予約状況が前年比53.4%増になるなど顕著な伸びを見せている。

また、中国方面のツアー客は安定して高い伸びとなっており、タイなども高い伸びを見せている。台湾へツアー客を誘うために、観光スポットのPRは今後も欠くことはできないようだ。

ワーキングホリデー制度

補足説明会、開催

社団法人・日本ワーキングホリデー協会(大阪市中央区)は今日6日、台湾情報交換会を中央区北浜の「エル・おおさか」で開催する。

同会は、台湾の魅力を紹介する台湾ガイドブックと知識を深める質疑応答ができる機会を提供し、これから台湾へワーキング・ホリデーで渡航される方や渡航しようと考えている方のほか、仲間作りの場として活用したい方も対象とする。

ワーキングホリデーとは、互いの国の青少年に働きながら最長1年の滞在を認めるビザ制度

で、年間2000人を相互に受け入れる内容。18歳以上30歳以下が対象となる。台湾では日本語学習者が学生を中心に、20万人以上居るといわれ、馬英九政権は「台日関係促進年」であった昨年、早期実現に力を入れていた。台日関係者も「次世代を担う若者の相互理解に有益」と期待を寄せている。

当日は14時開催で、定員20名。申し込みは電話(06-6946-7010)にて受け付けている。

ソフトバンク「全権会長GM」就任 王貞治さんが編成の中心

6日福岡ソフトバンクに新設された編成委員会副委員長に就任した王貞治会長(69)に「終身全権GM」要請が出た。員長の笠井和彦オーナー代行が「続けられる限り続けていただきたい」と語るなど気力充実。「監督を退任された昨年は「ゆっくりさせてほしい」ということだったけど、1年あって英気を養われた」と説明し、「無理のない範囲で精力的に動いていただきたい」と期待している。



ひとあし先に春を迎え活気あふれる台湾を楽しみませんか。
Taiwan Touch Your Heart!

『2010台湾ランタンフェスティバル』
2010年2月28日～3月7日
嘉義市運動公園周辺

ウェルカムプレゼントキャンペーン
台湾をご旅行される日本の皆様に合わせて故宮博物院入場券や台北MRTカード(NT\$50チャージつき)ほか、バラエティあふれる旅行特典をプレゼント中。お申込みは台湾観光協会東京事務所または大阪事務所まで。

『2010台湾ランタンフェスティバル(台湾燈會)』が、今年は北回歸線が通る嘉義市運動公園周辺で開催されます。このほか2月28日を中心に元宵節にちなんだ様々なランタン祭りやイベントが各地でも多数開催されます。是非最も光り輝く、幻想的な雰囲気包まれる台湾へお出かけください。

台湾観光局 <http://jp.taiwan.net.tw/>



<旅行台湾・感動100ウェルカムプレゼント情報>
<http://www.go-taiwan.net/tourtaiwan.html>

台湾観光協会東京事務所 〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 3階 TEL:03-3501-3591
台湾観光協会大阪事務所 〒530-0047 大阪府大阪市北区西天満4-14-3 6階 TEL:06-6316-7491



太陽光発電・オール電化工事についてのご案内

《新型モデル使用》

この度【株式会社ユーライフトラスト】におきまして各地域ごとに
【太陽光発電・オール電化】の【実績施工・データ収集】にご協力頂ける方を募集販売いたします。

今回の募集販売につきましては下記の内容が条件となりますのでご確認ください。



尚、ご理解の上、ご協力頂けるご家庭の方に対して、《太陽光発電・オール電化》設置費用は

【現在の光熱費】を利用して頂き**【家計に負担の少ない】**導入方法をご提案致します
つまり**【初期費用・頭金等の自己資金】**を**【必要としない】**※導入方法です。

- ※システム・設置費用を分割払い契約した場合です。
- ※一部上記導入方法を利用できないご家庭もございます。
- ※立地条件・規模・使用状況によっては異なります。
- ※設置棟数も限りがあります。予めご了承ください。
- ※ご応募多数の場合は勝手ながら締め切らせて頂きます。ご了承の程宜しくお願い致します。

記

- 1 販売募集期間 **平成22年2月1日(月)～平成22年2月15日(月)**
- 2 工 事 名 **太陽光発電・オール電化工事(高性能モジュール使用)**
- 3 条 件
 - ①最適な設置システムの規模を確認する為に、現在の家族構成・光熱費・建物などについてのアンケートをさせて頂ける方
 - ②設置後、月ごとの買電量・売電量・発電量などの定期報告(1年間)が出来る方
 - ③施工後、写真撮影が可能な方
- 4 販売募集棟数 **太陽光発電 10棟**
オール電化 10棟
- 取り扱いメーカー **サンテックパワー・カナディアンソーラー・日立・パナソニック・三菱 etc...**

※今回の募集は下記のフリーダイヤルでの受付となります。
太陽光・エコキュート・IHクッキングヒーター専用フリーダイヤル



0120-306-337

?????? ?10?~??5?

台湾新聞

株式会社ユーライフトラスト
オール電化事業部
〒170-0013
東京都豊島区東池袋1-35-11
スタックスビル6F

中国・ASEANへの市場拡大にも期待

先進的アグリバイオ産業クラスター形成へ 外資企業をも積極誘致し活況呈す

「屏東農業生物科技園区(Pingtung Agricultural Biotechnology Park、台湾グリーン・バイオパーク(PABP))」では、台湾国内初となる農業バイオクラスターが形成され、現在、同パークへの企業進出率は100%となり、総投資額は38億6000万元(約116億円)に達するなど、活況を呈している。国内初となる国家レベルの農業バイオテクノロジーパークとして2003年12月に誕生してから、昨年末には第1期開発の工場区で、企業20社および育成センターがすでに稼働し、第2期開発の工場区は2010年3月に、第3期は2013年末に全て完成後、同パークにおける年間の生産額は180億元(約540億円)に達し、6,000人以上の就業機会を創出できると見込む。活性化する同パークの発展を追った。

政府主導で新たな1兆元産業を

政府は昨夏、省エネ・CO2削減や人口高齢化といった、今後の世界的な経済傾向に対応するための6大産業を選定。バイオテクノロジー、グリーンエネルギー、精緻な農業、観光・旅行、医療・介護、文化創意の6つであるが、今後はそれらを、既存の半導体とパネルディスプレイという2つの1兆元(約3兆円)スター産業と並ぶ、新たな産業として育成を進めていく。

大枠では、情報通信産業と絡め、政府主導による多くの人的・物的資源の投入と、民間投資の指導・誘致を行い、①多元化②ブランド化③主要技術(特許含む)の取得といった体制を構築しつつ、2009年～2012年の間で段階的に2,000億元(約6,000億円)以上の経費を投入し、産業規模の拡大、生産額の増大、付加価値の向上を図っていくという。

加えて、昨秋に行政院は、「精緻な農業」政策に限り、同計画の開発スケジュールを2013年までに延長することを認め、経費も22億6,000万元(約68億円)にまで増額することを決定。台湾の農業発展は、技術の集積・集約化を推し進め、高付加価値かつ低汚染のアグリ・バイオテクノロジーへと邁進していく。

計画拡大の背景には、台湾初となる農林畜産バイオ分野の経済特区「グリーン・バイオパーク」の好調な滑り出しがある。同パークは、台湾最南端の屏東県に位置する農業バイオクラスターとして2003年に形成され、現在、同パークへの企業進出率は100%となり、総投資額は38億



6000万元(約116億円)に達した。昨年末にはすでに第1期開発の工場区で、企業20社および育成センターが稼働し、第2期開発の工場区は2010年3月に、第3期は2013年末に全て完成後、同パークにおける年間の生産額は180億元(約540億円)と算出、6,000人以上の就業機会が創出できると見込まれている期待の国家プロジェクトだ。

今、なぜ農業か
農業は近年、バイオテクノロジーによる種苗技術や生産体制の革新が進む。その

アグリ・バイオ分野は、新薬開発や医療器材など他のバイオ領域と比べ、研究開発の期間が相対的に短いほか、開発コストも低い。世界的に高度成長を維持する発展産業である。加えて台湾は、農業試験場から数えると100年以上のバイオ研究の歴史を有し、技術と人材の蓄積があり、熱帯の気候と肥沃な大地の恵みを受けたバイオ原料が豊富にある優位性を持つ。現在、農業立国として研究開発も盛んで、政府機関の有する技術を民間企業等に移転するなど、農業クラスターとして有機的な発展を遂げている。

入居メリットと投資の魅力

事務手続きが非常に簡略

同パークのメリットは、国が管理者となっており、各種手続きが単一窓口にて一括で出来ること。会社設立や工業建設、操業許可といった申請や発行などの事務手続きが簡略・効率化できるほか、日本語も可能で安心できる。

また、経済特区であるため、全パークは保税地区であり、農業金庫から低利率融資を受けられるほか、生活施設も含めたインフラが完備しており、少ない先行投資でスピーディーな入居が可能。さらに、周辺農場と連帯し、生産時における技術指導も直接行えるなど、事業や商品の原料となる各種バイオ素材を安全で安定的に取得できるという。

東南アジア・ASEANへの市場拡大現実化

日本企業が投資する魅力は、なんといっても、気候条件にある。菌類の繁殖も促進され、バイオ技術の研究にも好立地となる。またそれによる市場拡大も見逃せない。台湾の気候や植生は、ASEANなど東南アジアのそれと大変似通っており、種苗や農薬、肥料といった新たに開発された商品の輸出・流通先を多大に拡大できる可能性を秘めている。例えば麹菌などを用いて開発したバイオ農薬は、気候や植生の似たタイランドやベトナム等へ輸出できるという。

低コストながら高クオリティー

次に、技術と人材の高いクオリティーを有する。パーク内だけでも、レベルの高い技術と人材を保持しているが、パーク周辺には100年の歴史を持つ高雄の農業試験所や屏東科技大等があり、多くの優秀な人材が研究開発に従事している。ビジネスシーズに応じて、複合的な連帯や連携も可能となるであろう。さらなる魅力は、コスト。近郊にこれだけ優秀な人材や技術があるにも関わらず、開発及び生産のコストは日本より安価となるという。

日系企業の入居すすむ

北斗生技(股) (ホクト)

ホクト株式会社は昨年より、「好菇道」ブランドの名で親しまれている同社のキノコ「ブナシメジ」と「ブナピー」の現地生産を開始。日本から輸入していた前年2008年の実績600トンの1.5倍増となる930トンの生産と7億円の売り上げを目標に、本格的な生産体制を敷く。日本よりキノコの消費量が多い台湾で販売網を構築し、今後はアジア各国への展開もありうるという。

現在は、バイオパーク内にある9600㎡の自社工場にてブナシメジとブナピーを生産している。

同社は、21世紀に入ってから台湾国内における販売を開始。支店設立は2007年11月で、夏にも鍋を食べる習慣が台湾にあるため、夏場の販売が難しい日本と比べて市場のうまみがあるほか、日本の食品の「安全」に対するイメージは台湾でも良好で、日本の食品メーカーにとってはプラスの市場環境があることを追い風に、業務用を中心とした販売展開を行っている。また、製造は工場での一括生産。デリケートなキノコを、人の手が触れないなど、衛生面の管理を万全に、安全・安心なまま消費者に届ける体制を構築している。最初の工程である接種時において、キノコへ直接触れる機械は毎日分解して消毒するなど、日本と同じ厳格な衛生管理を実施しているほか、ビンで栽培したキノコを株ごと包装して販売。一株ずつの包装のため、人が手を触れない機械包装ができ、また株を切り分けられないので鮮度保持できるメリットを持つ。

今後は、ブランドの認知向上に向け、キノコを使った新メニューのレシピをウェブサイトで紹介したり、カードにして店頭に置いたり、百貨店で試食会を開いたり、テレビのCMを積極活用したPRのほか、日本ではおなじみの「きのこの唄」やキャラクターたちを使い、台湾拠点の経営基盤を盤石にしていこうという。

台隆農業科技有限公司 (中島美雄商店)



代表取締役社長
中島 隆太郎

国内有数の肥料卸商として発展してきた株式会社中島美雄商店は、昭和62年に就任した2代目社長・中島隆太郎氏によって、初代より引き継いだ肥料卸事業を基盤に事業拡大を望み、北陸地方を中心に福井、新潟、秋田、岩手、宮城、山形と特約販売エリアを順調に広めてきた。転機は平成8年、今後の事業経営の核となる米穀事業を発足し、米穀業界に新規参入する。平成10年に米穀卸業登録、米穀小売業登録を行い「コシヒカリを超える米」「ドリームライス」「夢ごこち」「夢いっぱい」の民間銘柄品種の販売をスタート。今では全取量の約70%以上のシェアを確保し、早くも同銘柄の販売シェア日本一の実

績を有している。この実績と生産者に近い事業基盤を持つ同社は、「稲・米・飯」のトータル・アグリビジネスをめざし、平成15年には種子事業分野に参入。三菱化学株式会社100%出資子会社である株式会社植物工学研究所の種子育種開発事業を継承し、種子事業に新規参入した。同年4月より本格販売活動を開始し、種子事業本部を発足させ、総合農産物商社として事業展開を始めた。

グリーンパーク施設概要

台湾グリーン・バイオパーク(Pingtung Agricultural Biotechnology Park, PABP)は、農林畜産バイオ企業が入居する経済特区で、国家プロジェクトとして6年前に立ち上げられた。熱帯性気候圏に属した台湾最南端の屏東県に、総面積約34022を有し、現在は233社にアグリ・バイオ企業が約20社入居。2010年までさらに、39社の入居が予定され、将来は150社を見込む。

同パークでは主に、機能性健康食品(サプリメント)やバイオ農薬・バイオ肥料、植物種苗、畜産、水産、動物用ワクチン、漢方薬商品、検査診断技術などが生産されている。近年注目を集める産品として、健康食品や、家畜の免疫力を高める飼料添加物等への応用が可能な漢方薬、マーケットの大きい動物用ワクチン、付加価値の高い遺伝子組み換え觀賞魚がある。觀賞魚に関し



ては、その輸出および水産種苗研究開発ならびにロジスティックを担うセンターが11億9,000億元(約36億円)で設立され、台湾が世界的な觀賞魚の生産および水産種苗産業の主要地となる期待がかかる。

パーク内には、公共施設や工場といった事業進行に不可欠な施設から、レストランや軒立ての賃貸別棟までを完備され、入居企業には、「雪国まいたけ」で有名なキノコ生産企業・ホクト株式会社や、種苗の育種権を販売する中島美雄商店株式会社などの日系企業も軒を連ね、生産及び研究、商品開発を行っている。

実際、昨年から入居を開始し、既に工場もフル稼働しているホクトに話を伺った。「主任である陳氏から、台湾の投資環境やパークの概要を日本語で説明を受け、入居にあたっては多大なバックアップを頂き

ました。台湾では外資による農業分野への投資には規制があるため、当初は認可に時間がかかることを覚悟していましたが、「パークへの進出認可」を迅速に出してもらい、上位機関となる農業委員会もスムーズに通過し、わずか3ヵ月の準備期間で会社設立ができました。」

また、パークそのもののメリットとして、「周辺に学校が多く、優秀で真面目な人材が確保できるほか、インフラが完備され、キノコ生産にとって、水と電気は命であるため、その点は非常に重要となります。電気は2系統あり、万が一の事態にも対応できる安心感があります。他にも土地やインフラ使用料が安く、キノコ栽培の土壌をタイから仕入れています。高雄港に近く、その輸入や製品を輸出する際の利便性が高い点も魅力的です。またパーク内にマンションがあり、その住環境も非常に快適です。」

台北中日経済代表新年会を開催

2010年1月4日、例年よりも短い正月3日明け、台北駐日経済文化代表処で毎年恒例の新年会が行われ、多くの台湾同胞、日本の友人が集まった。最初に演壇に立ち年初の挨拶をしたのは代表の馮寄台氏。続いて日本から島中篤・交流協会理事長が挨拶。さらに、中華聯合總會劉東光会長氏音頭で乾杯となった。

今年に来年の中華民国建国100年を控えた年であり、建国の主体となった台湾の同胞、及びそれを助けた日本の友人、そしてその二世、三世たちにも今後の混迷を深める世界の中で、アジア全体の行方をうらなう重要な年でもある。

来年の建国100年の記念の年に境に、今後の台湾と日本の発展が世界に期待されている。



馮寄台氏



島中篤氏



新年会現場

第60回日本華商總會新年会

恒例の日本華商總會新年会が28日に市ヶ谷私学学園で行われた。林錦漫理事長の開会スピーチから始まり、大使の馮寄台氏、交流協会理事長の島中篤氏、参議院議員の運動氏などが相次いで祝賀の言葉を述べた。

東京華僑總會会長朱恭亮氏が乾杯の音頭を取り、宴会は盛況のうちに幕を閉じた。

日本華商總會は1950年に「日本華商輸出入商業同業公会」として設立された。

1963年に東京で第一回の「亜細亞華商国際貿易交流會」を主催。アジア各地から多くの華僑の方々を招き、盛大に開催された。1968年に日本華商總會と改名変更され、現在に至る。



東京華僑總會会長朱恭亮氏

僑務委員會獎牌 「愛台12建設-綠色造林計畫一百萬日圓捐款」授贈



????????????????

【本紙・頼月女記者】22日、台北駐日経済文化代表処代表官邸で僑界のトップリーダーが集まり、代表処各分野の幹部との新年の挨拶を交す新春聯誼會が開かれ、同会に合わせて「愛台12建設-綠色造林計畫捐款一百萬日圓」の授賞式を実施した。授賞者は、日本聯合總會會長・劉東光、留日台灣同?會會長・時鎮棟、東京中山学会

社長・林雪美(当日は欠席)の3人だった。聯誼會の冒頭、馮寄台大使はこの賞の大切さを述べ、「昨年は大変な経済状況と政治環境の中で、僑界各位からいろいろの支援を受けた。とくに台湾の八八水災に際して、その貢献と成果を評価している。これから僑界のトップリーダーと力を合わせ、交流を深めることに尽力したいと思っている。

この場にかけて、普段忙しくて顔を合わせる事のない僑界会長と代表処内の各分野担当幹部が、気楽に話し合い、意見交換につなげたいと思っている」などと挨拶した。

会場は、李秋水夫婦により音楽が演奏され、有名スター・一青窈のお姉さん、一青妙さんが自慢の声を披露して、会場を魅了するなど、元気になる新春聯誼會だった。

スポーツ経営

第46回全国大学ラグビー選手権ー帝京優勝おめでとう 86回箱根駅伝は総合11位、惜しくもシード権を逃す

【本紙・頼月女記者】新春早々の興奮は、帝京大学が全国大学ラグビー選手権で優勝したことだ。国立競技場に5千人を超える帝京応援団が詰めかけ、旗を持って「帝京、頑張れ!」と声援を響かせた。14対13の僅差。残り1分で東海大学に押し込まれ、危なかった。

正月の第86回箱根駅伝の応援では、後輩となる吉田さんと知りあった。応援には吉田さんの奥様ともども参加した。奥様は企業経営者で、吉田さんとともに出張で何度も台湾に行っている。夫妻は台湾料理が気に入っており、台湾ではいろいろと食べまくる。また、読書家でもある吉田さんは自宅に2万冊本を所有する。その中には台湾の本もあり、それを熟読しているようで、応援の合間に台湾のことで話が弾んだ。そうした吉田さんの年齢は72歳、今年帝京大学スポーツ経営コースの2年生で、80才で博士号を取ることを目標に大学へ通う。

吉田さんがなぜスポーツ経営コースを選んだか、「若いときこの様な学科はなく、この歳までまっていた」と明快だ。私も環境に興味を持ち毎日3時間電車に乗り、大学に通った。理想を求める吉田さんのライフスタイルに共感をもつ。帝京大学の教育方針は自分流の人間性を養い、自分の理想を追求できる場所を作ること、学生それぞれがなりたい自分を見つけることに重きを置く。創立者の先見性に感心する。

箱根駅伝の応援はいつのまにか黒崎ゼミの年中行事となり、日比谷公園は学校の仲間が集う場所となった。黒崎先生は、授業中に帝京大の箱根駅伝出場と、何よりも100校以上の大学との予選を戦い、出場権を獲得することが難しいことだと教えてくれた。頑張っている後輩の姿を応援したくなる。

その応援団に吉田さんの奥様も仲間入り、やはりご主人の影響でだんだんと帝京人になってきた。夫婦で共通な趣味を持つことはとてもうらやましい。今回、帝京大学



第46回全国大学ラグビー決勝ー帝京優勝

がシード権を獲得できなかったことはとても残念で、来年はぜひシード権をとってほしいと応援団全員が願っている。

必死に走る駅伝選手に全力で応援メッセージを送る。競技場でも顔も知らない5千人以上の仲間と旗を振り、応援席に選手とともに戦う。クラスメートの中には、何年を付き合いながらも話が遠く、打ち解けないものもある。しかし、大学ラグビー選手で優勝した瞬間の熱い話で盛り上がった見知らぬ店員さんとは急速に親しくなり、私が板橋の帝京大学医学部の隣に住んでいたこと



帝京応援団

と、友達が台北で仕事をしていることまで話が弾んだ。「スポーツ仲間=スポーツ経営」だと私には思えてきた。

港区国際交流協会新年会で「モニカ・ウー」さんが歌う

2010年1月23日、東京港区の田町駅近くにあるNNホールで、港区国際交流協会の新年会が行われ、港区区長の武井雅昭氏はじめ、在港区の多くの国の大使などが招かれ、盛大なパーティとなった。

この席では、アニメの主題歌などで日本はじめアジア各国で多くのオリジナルの歌を歌っている、台湾出身の「モニカ・ウー」さんが招かれて出演した。



モニカ・ウー氏

★最寄駅:JR御徒町南口1分

興亜旅行 予約 TEL:03-5816-5168
(バナナ新樂園ジャパン) 熱線 FAX:03-3839-2889

台湾線特價 ¥15,000~
臺灣人赴中國旅遊證 ¥12,000 臺灣人赴香港許可證 ¥12,000

成田ー北京 ¥23,000	成田ー瀋陽 ¥42,000
成田ー上海 ¥23,000	成田ー青島 ¥39,000
成田ー廈門 ¥47,000	成田ー杭州 ¥54,000
成田ー大連 ¥19,500	成田ー広州 ¥19,000
成田ー西安 ¥56,000	成田ー香港 ¥40,000

中国線特價

振込先:三菱東京UFJ銀行 秋葉原支店 普1090251 口座名義:ユコウア
最新情報はこちらへ http://banapara.net
〒110-0005東京都台東区上野3-21-1宮本ビル2階A室

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第2-4417號(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥26,000(別)	北京 ¥23,000(別)	上海 ¥35,000(別)
大連 ¥27,000(別)	韓国 ¥27,000(別)	越南 ¥29,000(別)
香港 ¥24,000(別)	曼谷 ¥21,000(別)	新加坡 ¥37,000(別)

●代辦中國、東南亞簽證、臺胞證、港簽●日本國內觀光、溫泉、滑雪旅行●世界各地便宜機票、酒店及團體旅行●來日團體的酒店、派車、導遊●電腦訂位、送機、確實

精通國、臺、日語服務親切 銀行匯款口座 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店 (普) 3678888 (名義) 嘉南觀光(株)

營業時間:週一~五 9:30~18:30 週六 9:30~13:00
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

大塚税理士事務所

何でもお気軽にご相談下さい(無料)

税理士 大塚俊仁

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-4-3
南池袋ビル3F
TEL:03-3985-5730 FAX:03-3985-5731

日台交流の功労者

若者に第二の選択を与える

東京語文学院日本語中心の校長先生林銀様は1964年来日。以来、教育の道を一筋に歩んできた。

28歳で来日し、東京教育大学(現在の筑波大学)へ入学、博士の学位まで取った。在学中から専修大学などの学校で日本人を相手に中国語を教えた。

その後1986年に現在の日本語学校を設立した。学校を設立した当時、宣伝する費用などが無いため、知人の紹介で学生を増やした。その後、徐々に知名度が上がり、多いときには300人ほどまで増えた。

林銀校長はつい一年ほど前、2億円をかけて、現在の学校を購入した。更にこれからの夢は留学生会館を作り、

宿泊などの設備を提供したいという。「留学生が安心して読書できる環境を作りたい」と。

林銀先生が学校を作った動機は二点ほどある。一点目、自分が留学した当初、日本語学校など無く、日本語の勉強にとても苦労したからだ。二点目はやはり日本の技術を学ぶ価値があると信じているからである。

「東京語文学院日本語中心」は台湾の「日本語教育振興協会」で第一期認定された日本語学校である。現在はアメリカ、ポーランド、イタリアなど欧米の生徒もいるが、中国と台湾出身の学生が最も多い。そして、林銀先生の息子も二、三年ほど前に仕事を辞め、ここで勤務しており、将来は学校を継ぐつもりでいる。

これから日本に来る台湾人に一言とお願したところ、「一年の歳月で一生涯を変える」と若者に日本留学を薦めた。「留学することは決して容易なことではないが、覚悟ができれば、将来は絶対見返りがある。」が林銀先生の言葉である。



林銀校長



上田智美(作家)

昨年12月半ばに取材で台北を訪れたときに宿泊先近くの麵屋さんで、ふと、壁にかけられた書に目にとまりました。そこには立派な額の中に達筆な字で大きく「夏至饅頭冬至湯圓」と書かれてありました。

はじめは店の宣伝文句かと思いきや、あまり気にもしなかったのですが、見れば見るほどスルメのように文句が味わい深く感じられてくるから不思議です。しかもたまたまその日がちょうど冬至だったということも重なって、奇妙な縁を感じて手帳にメモしておいたのです。とはいえ、書の文句とは逆に冬至に饅頭を食べていたのはなんと皮肉な話ですね。でもそのとき台北の街中いたるところのお菓子屋さんで手作り湯圓が売られていたのはひどく印象に残っています。

湯圓は台湾に住んでから知った食べ物ですが、すぐに大好物のひとつになりました。まず湯圓の皮に真っ白な色になるまで揉み込んでおき、お箸でつまみ、包むとふわふわした皮のなかから芳ばしい花生や芝麻の餡がトロリしみ出てきてやわらか

なおもちと奏でる甘いハーモニーは絶妙!おもちと餡が舌の上でゆっくりとろけたところに上品でさっぱりした汁がやさしく絡まると、身も心も芯から温まってほっぺた落ちるほど幸せな気持ちに包まれます。

生まれてはじめて湯圓と出会ったのは、まんまる満月が澄んだ夜空にランタンのようにきらきら光っていた元宵節の肌寒い季節。知り合いの台湾人夫妻から夕飯をおよばれたときでした。「とおきのおデザートがあるよ」と言って高名な音楽家であるご主人自らが作って食後に出してくれたのが、白い磁器のなかで湯気に包まれた透明のスープからぼっかり愛らしい顔を出して浮かんでいるホカホカの湯圓でした。

なんでも湯圓好きのご主人は、毎年この時期になると基隆市の有名な菓子屋まで買いに行かれるとのこと。そんな思い入れあるあたかなおもてなしに触れて、あらためて台湾の人々の情け深さを感じた。しみじみ感じたいのでした。

日本・台湾教育事情 <正解不正解?>

私が台湾に語学留学をしていた時のこと。テストの答案用紙が返され、大変驚いた経験があります。先生方によって多少の違いはありますが、採点時における正解・不正解の記号が台湾と日本では違うのです。

この事を知らずにいた私は、返ってきた答案用紙を見て一瞬愕然としました。何故なら「√」マークばかりが記され、「○」がかなり少なかったのです。「?」の字だけの答案用紙を見て悲しく思いましたが、良く見ると用紙の下には「很好(とても良い)」と書かれています。不思議に思ったので

が、その後すぐに謎は解けました。

実は「√」は正解を意味し、「○」は不正解部分を意味していたのです。

先生によっては不正解を「×」と書く方もいらっしゃるようですが、「この部分が違っている」と言う事を生徒に判からせる為、誤っている部分に「○」の印をつけるのが台湾では一般的な方法だと聞いた事があります。

しかし「印の字だらけの答案用紙を見ると、本来は高得点であるにせよ日本人にとっては何だか間違いだらけのように思えてなりません。台湾で留学経験をされた方なら、おそろしく同じ思いをされた方も少なくないでしょう。

答案用紙一枚で、こんなに習慣が違うものなのかと興味深く感じた私です。

日本語練習帳

「寒」

上田智美(作家)

二月に入り冬もまっさかり。本来なら寒さがぐんと深まる頃ですが今年は寒暖の差が激しく、なかなか暦どおりとはいかないようです。日本では陽暦だけでなく、陰暦における古代中国でつくられた季節区分法である二十四節気を現在でも一か年の大きな節目として昔から大切にしてきました。なかでも十二ある正節は節入りと呼ばれる重要なもので、立春・啓蟄・清明・立夏・芒種・小暑・立秋・白露・寒露・立冬・大雪・小寒をさします。

さて日本語には晩冬によく使われる「寒(かん)」という独特の言い回しがあります。いつからいつまでを表すのかというと、暦上では小寒から立春までのおよそ三十日間となります。したがって今年は一月五日から二月四日までを「寒」、もしくは「寒中(かんちゅう)」や「寒の内(かんのうち)」と言います。暦のうえでの「大寒(だいかん)」は一年のうちで最も寒さが厳しくなる日とされます。骨身に刺さるような厳しい寒さは字句どおり「厳寒(げんかん)」、さらには「極寒(ごくかん)」や「酷寒(こくかん)」と言います。

目にするだけでブルブル凍えてきそうですが、寒さを表現する日本語もいろいろあるのをご存知ですか。私のなかでの寒さの順を弱いものからあげてみると「寒(さむい)」「冷(つめ)たい」「冴(さ)ゆる」→「凍(い)つ」になります。「冴ゆる」は透き通った夜空に鏡のように研ぎ澄まされて輝く月の凄麗なる美しさ、そして「凍つ」は目に突き刺さるような鋭い閃光を放つ星のキラキラしたまたたきに、宇宙そのものが氷のなかに閉じこめられてしまったかのような畏怖の念をおぼえます。からだのみならず、ここで受け止める感動の比重も大きいのが日本語のユニークなところ

です。本来なら身心ともに凍てつく大寒ですが、今年の一二月二十日は中部や関東地方では二十度近くも気温が上がった4月上旬並のポカポカ陽気でした。このように立冬を過ぎて春のように暖かい晴れた日を「小春日和(こはるびより)」と呼びますが、すぐに寒さが戻ってくるので油断は禁物です。こうした寒さの消長を表現したものに「三寒四温(さんかんしおん)」ということばがあります。もともとは中国東北部由来のことばらしいのですが、きっと日本の冬の寒さと似ていたのでしょう。今ではすっかり日本語として定着しています。

最後に、淨ろかで冷たい寒中の水は「寒水(かんみず)」と呼ばれ、ふしぎな効力があると古来伝えられてきました。特に寒水で造られた酒を称する「寒造(かんづくり)」はのどごしなめらか大変美味なもので、ついつい過ぎてしまうほどです。ぜひお試しあれ。

台湾を懐く日本人(1)

80余年前の台北への哀愁

杉山千佐子さん(全国戦災被害者連絡会会長)

私は(林雅行 映画監督・クリエイティブ21代表)、太平洋戦争でのアメリカ軍による日本空襲で重い後遺症を負った日本の民間人被災者(戦災被害者)のドキュメンタリー映画を製作している。17人の被害者がカメラを前に口を開いてくれた。その中の1人、名古屋市に住む杉山千佐子さんは、1915(大正4)年生まれで現在94歳。父は電力会社の技術者で戦前は大阪に住んでいたが台湾に転勤になり、一家は台北に移り住んだ。千佐子さんが11歳の時だ。神戸港から基隆まで1週間の船旅だった。台北市の大和町の二階建ての家は電話が二台あり、蓄音機もあり、広間はもちろん、子ども部屋もあった裕福な家だった。父母と女の子4人、男の子1人の家族。杉山さんは、嶺山小学校に通った。当時は日本統治時代で初代台湾総督の嶺山資紀の名をつけた学校だ。2年後、杉山さんは日本に帰国する。父が急死したからだ。日本は、中国大陸で戦争を始め、戦線を拡大、太平洋戦争へと軍国主義と突き進んでいく。杉山さんは1945年(昭和20)年3月の名古屋空襲で防空壕が崩れて生き埋めとなり、九死に一生を得たものの左目を失った。残った右目も視力0.04で全身傷だらけになる。

2008年まで嶺山小学校の同窓会が年1回、東京で開かれていたが、終わってしまった。台湾は杉山さんにとって11~12歳の少女時代を過ごした地。青春時代は「戦争」、戦後は戦災被害者として「新たな苦難」を生きてきた。少女時代の両親と楽しく暮らしたのが台湾時代だった。80年以上前の台湾の思い出が家族の温もり

もっと知りたい台湾文化2 <結婚ご祝儀>

かつて台湾で友人の結婚披露宴に招待された事があります。貴重な体験であるが故に楽しみにしていたのですが、ご祝儀をどうすべきか分からず困ってしまいました。

不景気を理由に、日本での結婚ご祝儀額は近年多様化しつつありますが、従来は三万円や五万円と言ったように冒頭数字が奇数である金額が一般的だと考えられていました。これには偶数より奇数の方が分けづらい、つまり二人が容易に別れないようにと言う願いも込められています。

しかし台湾では二千元・六千元・八千元と冒頭の数字が偶数であるのが一般的とされているようです。(但し偶数とは言え日本と同様

と共に懸るのだろうか?)

私は2004年からの台湾の九分や金瓜石のドキュメンタリー映画をつくるために幾度となく台湾に足を運んだが、杉山さんは「私も行きたい」と何度もいう。視力が低下し、足腰が弱った今では簡単ではないが彼女の台湾への哀愁は深い。日本時代には台湾もアメリカの空襲を受け民間人の被災者をだした。戦災被害者もいるに違いない。日本の被災者の声を継いだ「おみすてになるのですかー傷痕の民」は東京、横浜、名古屋、大阪の映画館で上映される。

台湾も「四」については「死」と音が同じですから祝儀等に用いるのはタブーです。

ご祝儀袋についても日本とは相違が見られます。日本で使用される白っぽい袋は、たとえ水引きが赤であっても台湾で好まれるものではありません。台湾での祝い事には「紅包」と呼ばれる真っ赤な袋を使うのが通例です。結婚祝いなら「?」と書かれた物が良いでしょう。日本のスタイルで白地の袋に「寿」と書き三千元など入れようものなら驚かれてしまうかもしれません。

中華圏での「寿」は「長寿」の意。長寿の祝いとして用いるのが一般的です。また「三」は「散」と発音が似ていますから結婚ご祝儀にこの数を用いては失礼です。冠婚葬祭のマナーは各国様々。心がけも必要ですね。

留學生身影 日本大學大学院院生-柯雅琴

【本紙・頼月女記者】第一印象が清潔感にあふれている。目鼻立ちにははっきりしていて、表情は愛らしい。スポーツで少し日焼けした健康的な笑顔が、さらにかわいさを増す。まるで隣家の妹さんのような親しみを感ずる。引き込まれそうな「目力(めぢから)」の持ち主で、その若々しさに圧倒される。

彼女の日本とのつながりは、佛光山で3カ月間ボランティアしたことによる。お父さんを早くに亡くし、母の手ひとつで育てられた。苦労した環境で小さいときからお寺に過ごすことも多く、お寺がいわば第二家となった。とりわけ小学生のとき、ほぼ半分の時間は佛堂でつぶした。佛堂の厳しいルールを守ることが、自然と身につく、今でも論文を書く前など、精神が落ち着かないと本栖寺に駆け込むそうだ。本栖寺は彼女に

とって日本の家ともなっている。同世代がデートや買い物で時間とお金を使うことが多いが、彼女は自分将来を見つめ、しっかりした目標を持つっており、年齢より大人の深みを感じた。

いろいろな国の方との交流や出会いがあり、留学生活は充実しているという。以前に学生会館に住んでいたとき、自分の部屋は便利屋みたいで、いつも友達が集まる場所となり、楽しい日々を過ごした。思い出は美しい音楽のように甘美な調べを奏でてくれる。

日本大学の入学試験準備はとても大変だったそう。しかし日本でチャンスを掴みたいという彼女の信念は揺るがず、その目的達成に向けた努力は本人を裏切ることはなかった。日大では運よくいい学科にめぐり合い、所属することができた。現在、



日本大學大学院院生 柯雅琴

論文発表の最終段階を迎え、「大学院生活はあまり短いものだった」と振り返る。世界中が不景気に沈むなかで、今後の就職でどのように夢をつかむか、「今は論文以上の課題にわくわくしている」そうだ。

Real estate advertisement for Sanwa Real Estate, listing various properties like mansions, apartments, and commercial buildings with prices and contact information.

Advertisement for Shinri Kogyo, featuring a cartoon character and promoting their services, including computer repair and sales, with contact details and a website URL.

チャイナ エアラインは、2009年12月16日をもちまして 創立50周年を迎えました



平素は、格別のお引き立てをいただき、厚く御礼申し上げます。
弊社東京支店は、本日より新しい移転先にて営業を開始いたします。
今後とも、皆様からの変わらぬご支援のほど、何卒よろしくお願い申し上げます。

チャイナ エアライン東京支店 新住所

〒100-0011
東京都千代田区内幸町1-2-1 日土地内幸町ビル8階
コールセンター 03-6378-8855
営業時間：平日09:00～18:00 土・日・祝09:00～17:30


2010年1月21日より、85都市目の新たなネットワークに宮崎が加わり、ますます便利に！

チャイナ エアライン 東京支店


中華航空 CHINA AIRLINES
www.china-airlines.co.jp

祝賀中華航空公司新居落成


日本中華聯合總會
會長 劉 東光




池榮青果(株)台灣物産館
代表取締役 藤田 克己



台灣觀光協會
所長 江 明清



中華民國行政院僑務委員會
僑務委員 黃 宗敏



彰化銀行 東京支店
支店長 陳 毓珊

業務内容：
預金・外為・送金・貸付

〒107-0052
東京都港区赤坂2-17-22
赤坂ツインタワー本館15階
TEL:03(3583-7011) FAX:03(3586-2069)
地下鉄有楽町線・南北線有楽町山王駅(出口12)



台灣料理龍門館
代表取締役 陳 木川

東京都新宿区百人町二二八
大久保角ビル地下1階(大久保店)
電話：03(3369-0078)
携帯：090(2533-3333)
FAX:03(3369-0078)




台灣貿易センター 東京事務所
所長 陳 英顯


東京都千代田区麹町一〇番田麹町ビル3F
電話：03(3514-4000)
FAX:03(3514-4000)
URL:www.taifra.jp




中華民國留日東京華僑總會
會長 朱 恭亮




千葉県中華總會
會長 毛友次
副會長 洪禎祥
林麗玲
理監事 一同



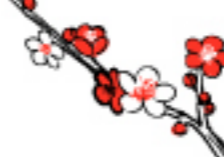
日本中華聯合總會
留日東京華僑總會
留日台灣同鄉會
在日台灣商工会議所
名譽會長 詹 德薰



在日台灣商工会議所
會頭 蘇 成宗
監事長 副會頭 理監事 一同



留日台灣同鄉會
會長 時 鎮棣



日本福祿壽會
會長 林 丕繼
理監事會員一同

〔同時會員募集〕55歳以上方
可參加
〒100-0001 東京都豊島区東横田一十四-十二(五〇)
電話：03(3594-1008)
FAX:03(3594-1008)



台灣新聞
代表取締役 錢 妙玲

